

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ul. B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 900 lir

št. 20 (427) • Čedad, četrtek 19. maja 1988

CONVEGNO DEL COMITATO REGIONALE DEL PCI A S. PIETRO AL NATISONE

Cooperazione economica Friuli - Slovenia: privilegiare soprattutto la fascia confinaria

Quali sono le prospettive di sviluppo della zona confinaria o meglio delle sue attività economiche, alla luce degli accordi sottoscritti nel gennaio di quest'anno dal premier jugoslavo Mikulić e dall'allora presidente del consiglio dei ministri Goria. Questo il tema di un convegno organizzato dal comitato regionale del PCI mercoledì scorso a S. Pietro al Natisone a cui hanno partecipato numerosi e

qualificati esponenti della vita politica ed economica della regione e della vicina Slovenia. Più che di un convegno si è trattato in realtà di un incontro di lavoro, dal quale sono emerse soprattutto da parte degli operatori economici delle proposte e delle indicazioni concrete. L'obiettivo è quello di sviluppare, arricchire e migliorare in qualità e quantità i già esistenti rapporti di collaborazione in cam-

po economico, con vantaggio reciproco naturalmente. Da una parte il Friuli-Venezia Giulia, dall'altra la Slovenia e la Croazia.

E' stato l'on. Baracetti, firmatario della prima proposta di legge presentata in parlamento sulla cooperazione economica nelle aree di confine, a coordinare la discussione ma anche ad illustrare le motivazioni del convegno. In sostanza è stata la preoccupazione che anche questo accordo — è bene ricordare che si tratta di una somma di 500 miliardi, una parte dei quali è destinata al finanziamento di iniziative economiche comuni — salti le aree di confine che dovrebbero essere le prime a beneficiarne o che se avvantaggino grosse multinazionali, a indurre il PCI ad organizzare il convegno. Perché la scelta sia caduta su S. Pietro è chiaro e sta ad indicare l'attenzione che secondo i comunisti deve essere dedicata a questa area.

Il problema del ruolo della no-

stra regione nell'ambito di questo accordo è del resto stato sottolineato anche dal presidente della giunta regionale Biasutti in un incontro con il ministro Andreotti, ha annunciato il presidente della camera di commercio di Udine Gianni Bravo. Questi ha anche illustrato la sua proposta di costituire una commissione mista presso il governo a Roma in cui dovrebbe essere presente anche il presidente della regione che potrebbe quindi difendere gli interessi del Friuli-Venezia Giulia.

segue a pag. 4



Del udeležencev posveta KPI v Špetru

Vi informiamo che a causa dello sciopero nazionale dei giornalisti il prossimo numero del Novi Matajur potrebbe non uscire. Ce ne scusiamo in anticipo, convinti di poter contare sulla vostra comprensione.

PRISOTNA PODJETJA

Posveta v Špetru so se udeležili predstavniki naslednjih podjetij iz Slovenije: PRIMEX, MEBLO, GOSTOL (vsa tri iz Nove Gorice), GOSTOL iz Tolmina, TKK iz Srpence, POLES iz Kneže, ATC iz Bovca

Zastopana so bila tudi sledeča podjetja iz Furlanije: SAFOG, FABER, SIRIO, VEPLAS, HOBLES, BENECOKRONOS

PRESENTE ALLA VERNICE L'ASSESSORE REGIONALE ALL'ARTIGIANATO

Arazzi in vetrina a S. Pietro

Nove artiste rappresentano Svezia, Slovenia e Benecia

Sabato scorso la Beneška galerija di S. Pietro al Natisone ci ha offerto un'altra occasione per avvicinarci all'arte, apprezzarla e conoscerla. Al centro dell'attenzione questa volta gli arazzi, frutto del lavoro di nove tessitrici, 3 provenienti dalla Svezia (Britte Marie Hansson, Ulla Magnusson e Maria Triller), 4 dalla Slovenia (Silva Horvat, Cvetka Miloš e Vera Sešlar-Založnik) e 2 per così dire di casa, entrambe socie dell'Associazione artisti della Benecia: Sandra Manzini e Mariarosa Crucil. Ospite d'eccezione alla vernice l'assessore regionale all'artigianato Vinicio Turello.

Si tratta di una mostra importante, come ha detto facendo gli onori di casa il prof. Paolo Manzini, presidente della cooperativa Lipa, perché può essere di stimolo e momento di confronto per i giovani che qui nelle Valli del Natisone, ma non solo, si sono dedicati a questo tipo di espressione artistica.

Un'elogio alla Beneška galerija è venuto dalla prof. Gina Morandini, presidente del centro "Le arti tessili" di Tarcento, grazie alla cui collaborazione è stato possibile organizzare la mostra a S. Pietro, che ha avuto il compito di presentare la mostra. E' la prima galleria che ha compreso l'importanza e la legittimità di questa espressione artistica, ha detto la prof. Morandini, che ha rivendicato all'arte tessile il diritto di entrare a pieno titolo nel mondo dell'arte in quanto oltrepassa ampiamente i confini del lavoro artigianale. La ricerca che i creatori di arazzi fanno del resto si inserisce pienamente nei filoni di ricerca dell'arte contemporanea. In

Friuli ci sono delle esperienze interessanti, ha concluso la prof. Morandini, molti fermenti, che purtroppo però non sono ancora valutati nella giusta misura.

A tessere le lodi delle artiste e della Beneška galerija è poi stata Bruna Dorbolò, assessore alla cultura del comune di S. Pietro. La galleria è sempre stata punto di incontro con grandi artisti contemporanei della Regione, della vicina Slovenia ed anche di altre regioni italiane, ed allo stesso tempo con personalità politiche. E' sempre stata un valido mezzo per superare il muro di isolamento che stringe la Benecia e contemporaneamente un ottimo biglietto di visita per le Valli.

La vernice si è conclusa con il saluto dell'assessore regionale Vinicio Turello. Anche lui si è soffermato sulle caratteristiche dell'arte tessile che unisce fantasia,

capacità tecnica e manuale e l'espressione artistica, sottolineando il valore che assume nel mondo contemporaneo sempre più tecnico e sempre meno a misura d'uomo. Dopo aver espresso l'apprezzamento al lavoro di tessitrici ed organizzatori, l'assessore ha concluso con l'auspicio che cresca il numero dei giovani che si dedicano all'artigianato artistico e che alle soddisfazioni in campo artistico si accompagnino anche quelle di ordine economico.

All'inaugurazione della mostra, a cui hanno preso parte diversi esponenti della vita politica e culturale locale, erano presenti anche tre espositrici: Sandra Manzini, Mariarosa Crucil e Silva Horvat che vive e lavora a Škofja Loka.

La mostra rimarrà aperta fino al 31 maggio con il seguente orario: dalle ore 10 alle 12.30 e dalle 17.30 alle 19.30; domenica chiuso.



Deželni odbornik Vinicio Turello na otvoritvi razstave

SREČANJE SOCIALISTOV V PODBONIESCU

Razvoj turizma pri nas: nie samuo Matajurja

Nadiške doline imajo lepe an zanimive kraje takuo glede narave, meru, čistega an nedotaknjene okolja, ko glede kulturnega bogastva. Pomislimo v parvi varsti na rieko Nedižo, na Matajur, na Mijo, na steze po katerih bi bluo lepuo se sprehajati, al pa na doline, kjer bi se lahko nardile piste za smučanje, za fondo. Pomislimo na številne spomenike, na Landarsko jamo, na votivne cerkvice, na hiše, ki so ble po potresu takuo postrojene, de so ohranile specifičnosti naše arhitekture, na fakt de tu živi na manjšina, ki je nositeljica posebnega jezika an kulture.

Vse tele zanimivosti an še druge lahko privabijo v naše kraje turista, potrebnio pa je kvantitetno an kvalititetno zbuojšat strukturo. Take an druge predloge smo čul v četartak 12. maja v Podboniescu na srečanju, ki ga je organizala domača sekcija PSI na temo razvoja turizma v Nadiških dolinah. Prisoten je biu an deželni odbornik za turizem Carlo Vespasiano.

Zaki so socialisti zbral Podboniesac za se srečati? V parvi varsti ker želijo poviedat, je jau Aldo Mazzola, de v Benečiji niemamo samuo Matajurja, de se ne strinjajo, niso dakordo z demokristjani, ki z vso močjo potiskajo naprije samuo Matajur an njega zimski turizem. Matajur je pomemben, je pa samuo an element naše turistične ponudbe. Kere so propeste PSI za naše doline je na začetku srečanja poviedu Claudio Domenis, ki je med drugim an turistični operater, saj vudim restavracijo pri škofu.

Središčne, najbolj pomembna točka v Nadiških dolinah v stuolietja dugi zgodovini je Landarska



Zlati oltar v landarski jami

jama. Z njo je povezana naša prazgodovina, zgodovina Benečije med Beneško republiko an buj potle an tala naj bi bila centralna točka naše turistične ponudbe. Ob njej naj bi biu arheološki an etnološki muzej, ki naj bi ušafu miesto v prestoru, ki je biu popravljen an ima šele njega zgodovinske an arhitektonske specifičnosti. Drugo bogastvo, ki ga imamo an ga murmo valorizat je Nadiža. Potle pride gora Mija, kjer naj bi organizal an "ambito di tutela ambientale". Potle so še drugi prestori, kjer bi se lahko razvii zimski turizem ne samuo na Matajurju.

Firmino Marinig je podrobno analizirau vse sončne an senčne strani. Pri parvih je guorui o tem, kuo je zapuščen an zaraščen naš teritorij, o ranah, ki so jih pustile

beri na str. 2

RIEŠEN KONFLIKT Z AUSTRIJO KI JE TRAJU PUNO LIET

Sprejet paket vlade za Niemce

Raba jezika na tribunalu, u šuoli an u jaunih uradih

Svet, konselj od ministrov je v petak v Rimu odobril, sprejeto osem izvršilnih norm paketa za Južno Tirolsko, norm posebnega statuta, na katerega se operja delovanje avtonomne pokrajine Bocen/Bolzano. S tolo pomembno, more biti zgodovinsko, odločitvijo je italijanska vlada uresničila vse mednarodne obveze in dužnosti do niemske manjšine. Zda lahko pričakuje, da ji Avstrija prizna kar je nardila in takuo naj bi se riešu tist konflikt, ki je paršu na dan med dvima daržavama. Avstrija se je v lietih 1960 an 1961 bila obarnila do ONU, Organizacije združenih narodov zaradi obnašanja Italije do Niemcev.

Pa kaj je napisano v normah, ki jih je vlada spariela? Nanašajo se na rabo, nuncanje jezika na sodiščih in v javnih uradih, šolsko problematiko, delovanje an kompetence računskega sodišča (Corte dei Conti). K telim stvarim je trie-

ba doluožt še revizijo volilnih okrožij in nekatere kompetence pokrajine Bocen/Bolzano.

V parvem an nاربuj pomembnem odloku se pravi, de bojo sodne obravnave v bocenski pokrajini lahko ali enojezične ali dvojezične. Za Niemce, ki tuole ciejo samuo po niemško, za Italijane samuo po italijansko. Le v primeru, de se takuo dogovorijo al pa de sta na sodišču dva človeka drugačne narodnosti bo sodna obravnava dvojezična. Italijanski otroc se od sada naprije lahko upišejo v niemske varctce an šuole elementar, samuo če v 20 dni dokažejo, de znajo niemški jezik.

Telefonski seznam bo muoru bit napisan v obieh jeziki an tuole v samuo adnih bukvah. Etikete an navodila na zdravilih, medezinah bojo muorle biti napisane v dvieh jeziki, po niemško an po italijansko. Pravico, de se predstavijo na

volitvah za občine an pokrajini, le v Bolzanu, bojo imiel samuo tisti, ki imajo residence na JužnoTirolskem narmanj 4 lieta. Tele norme stopijo v veljavo potle ko jih podpiše predsednik republike an bojo objavljene v uradnem listu.

Minister za dežele Maccanico, ki je vodu končna pogajanja z Južnotirolsko ljudsko stranko (SVP), je irazu zadovoljstvo, sodisfacion za sprejetje telih norm paketa, ki je jau bi muorle zadovoljit vse etnične komponente. Zadovoljen an predsednik ministrskega sveta De Mita, manj sodisfan pa je predsednik stranke Silvius Magnago, ki pa je sprejeto tolo rešitev, nieke sorte kompromisa med estremisti an "moderati". Na koncu naj povemo še tuole. Vlada je sprejela tele norme, samuo liberalni minister Zanone se je vzderžu, asteniu, zak — je jau — PLI se ne strinja z vsebino, s tem, kar je napisano v novi normativi.

SESTANEK SLOVENSKE DEŽELNE KOMISIJE V ŠPETRU

PSI: Laura Bergnach bo usklajevala delo

Pred nekaj dnevi se je v Špetru sestala deželno tajništvo slovenske komisije PSI. Obravnavalo je probleme, ki so bili načeti med sestankom z deželnim tajništvom stranke v Vidmu.

Zelo podrobno so prisotni obravnavali situacijo v slovenskih organizacijah v treh pokrajinah in kritično ocenili zastopanost slovenskih pripadnikov socialistične stranke Italije v raznih telesih. Razpravljali so tudi o sredstvih javnega obveščanja slovenske narodnostne skupnosti in slovenskih deželnih televizijskih oddajah. Analizirali so delo na šolskem, kulturnem in športnem področju in razpravljali o problemu ustvarjanja novih delovnih mest predvsem v Beneški Sloveniji.

O ekonomski problematiki bo čimprej prirejen posvet z deželnim tajništvom socialistične stranke Italije in s trgovinsko zbornico v Vidmu.

Vse probleme v razpravi bodo predstavili v kratkem članom pokrajinskih komisij na razširjenem sestanku, ki bo v Špetru.

Špetrski sestanek se je zaključil z izvolitvijo deželnega koordinatorja slovenske komisije PSI. Dolžnost so soglasno zaupali Lauri Bergnach, predstavnici beneške Slovenije.

OBVESTILO

Tele tiedan je zadnji cajt za se vpisat na

Mlado briezo

Telefonajta na: 727152

SREČANJE SOCIALISTOV V PODBONIESCU

Za razvoj turizma tle pri nas niemamo samuo Matajurja

nadaljevanje s 1. strani

v naših brezih kave, o smetiščih, ki so malomanj povsierode. Vse tele probleme je treba riešit. Je pa ries, je jau Marinig, de imamo puno reči za ponudit: naravne lepote, jezik an kultura, folklor, geografski položaj, tipična kuhinja s gubanco na parvem mestu, umetnostna obrt (ikone, tapiserje an podobno), kemčki turizem.

Med razpravo so parše na dan še druge proposte an drugi problemi. O telih zadnjih je guoriu Nino Ciccone. Je že ries, de je Nadiža veliko bogastvo, je jau Ciccone, je pa tud ries de umiera an de je treba hitro kiek nardit. Naša liepa rieka ima nimar manj uode, zak zarad puno deževnih dni nje dno ratava nimar buj starmo, gre nimar buj navzdol. Druga nevarnost, takuo ki je znano, je da ujamejo nje uode za akvedot Pojana. Odparto vprašanje je tudi tisto do majhnih lokalov po brezih, ki jih zaperjajo. Bi jih lahko s sistemam apalta vzela u ruoke Gorska skupnost. Na koncu je tudi vprašanje prodaje naših kimetuških pridelkov, ki so naravni an zdravi. Bi bluio treba imiet take prodajne punkte po majhnih vaseh. Tudi Luca Manzini je dau nieke predloge, v parvi varsti je treba, je jau, opredelit, individuat kategorijo turista, ki bi lahko paršu tle h nam na počitek. Po drugi strani bi muorli puntat tudi na specializirani turizem. Potle so guoril še Lu-

cio Vogrig, Gianfranco Snidarcig an Walter Bevilacqua.

Odbornik Vespasiano je narpriet poviedu, da imajo socialisti an demokristjani drugačne, nasprotne poglede na razvoj turizma pri nas. DC misli samuo na Matajur an njega smučišča, socialisti pa gledajo na celovit program. Vespasiano je razložu tudi ražone, zakaj ni Dežela podparla naš zimski turizem, ki je jau diela velike težave v vsi deželi an ustvarja povsierode v glavnem samuo duge. Vsekakor je Dežela za Matajur že predvidela finančna sredstva za gestion smučarskih naprav. Namerava tudi financiat no pisto za fondo. Glede razvoja turizma pa je treba preverit, kaj se lahko nardi tle: v parvi varsti je treba poudariti kulturni moment in Nadiške doline s Čedadom so ries bogate v telem pogledu; drug aspekt je ekološki, kar pride reč de je zaries treba gledat olieušat okolje. Potle ko je odbornik Vespasiano poviedu, kaka je zakonodaja Dežele v sektorju turizma je tudi odguoriu tistim, ki so ga vprašali, zakaj dobiva takuo malo dnarja naša turistična ustanova. Dnarja je premalo je jau, zatuo če se na deželna vlada odloči drugač, vič na bomo mogli dat. Če pa jim na damo su du za de bojo lahko dielal je buj pametno zapriet tistih pet turističnih ustanov, ki so v srednjem pasu, saj sada imajo kumej zadost, de plačajo uslužbenca.

AUMENTA LA TENSIONE ALL'AZIENDA DI SOGGIORNO E TURISMO

"Dateci più soldi o ci dimettiamo"

Fanalino di coda nella ripartizione dei finanziamenti regionali

Si è svolta nei giorni scorsi l'Assemblea generale dell'Azienda di soggiorno e turismo di Cividale e delle Valli del Natisone, la prima dopo l'insediamento del nuovo consiglio d'amministrazione che aveva provveduto alla nomina del presidente, del comitato esecutivo e del revisore dei conti di sua competenza.

Il punto principale all'ordine del giorno — come si legge in un comunicato stampa — era l'approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1988 da parte della giunta regionale e l'inadeguata assegnazione di fondi per l'esercizio stesso.

Il presidente Paussa ha illustrato la situazione esordendo che, evidentemente, il turismo del cividalese e delle Valli del Natisone, nelle sue molteplici ed interessanti sfaccettature, non interessa «i manovratori» della Giunta regionale dai quali dipende l'Azienda autonoma di soggiorno e turismo.

Quest'ultima com'è noto è competente per i dieci comuni di Cividale, Torreano, San Pietro al Natisone, Pulfero, Savogna, San Leonardo, Grimacco, Drenchia, Stregna e Prepotto ed è preposta ad operare nel presentare al meglio ed al massimo il suo enorme potenziale e le sue importantissime testimonianze ed espressioni che vanno dalla storia all'arte, alla cultura, alla tradizione, al folklore, ai motivi etnico-linguistici, all'e-

nogastronomia, agli hobbies e sport, agli incontaminati itinerari panoramico-paesaggistici, ecc.

A ragion veduta, si legge in un comunicato stampa, lo dice il presidente Giuseppe Paussa che elenca il riparto dei fondi fatto dall'Assessorato al turismo ed approvato dalla Giunta regionale per le dodici Aziende del Friuli-Venezia Giulia dove Cividale e le Valli del Natisone occupano l'ultimo posto di questa scala.

E' giusto e doveroso che la gente sappia, dice il presidente Paussa in un comunicato stampa, in che considerazione è tenuto il turismo nel nostro territorio dall'attuale Giunta presieduta da Adriano Biasutti e guidato dall'assessore competente Carlo Vespasiano, turismo che dovrebbe e potrebbe dare un utile apporto alla già difficile e precaria economia dei nostri comuni.

Ed ecco l'elenco che, secondo il presidente, non ha bisogno di parole perché si commenta da sé:

Lignano milioni 650
Grado 500
Trieste 350
Tarvisio 250
Forni Savorgnani e
Carnia Centrale 250
Piancavallo 250
Udine 130
Pordenone 110
Gorizia 100
Gradisca 90
Cividale e Valli del Natisone 70
contro i 123 necessari.

Così stando le cose conclude Paussa, si aspetta soltanto un "taumaturgo" che faccia il miracolo di risolvere i molteplici problemi del funzionamento degli uffici del personale, degli amministratori e revisori dei conti senza contare l'attività promozionale, le manifestazioni ed il materiale illustrativo e propagandistico che sono un po' lo "strumento di lavoro primario" e che già più volte l'Azienda, facendo violenza alla sua dignità ed al suo orgoglio, ha dovuto ricorrere ad altri "canali" che non sono i suoi come la Provincia o altro Ente.

Si è quindi sviluppato un vivace ed animato dibattito che ha visto impegnati gran parte dei consiglieri: Stringher, Rucli, Domenis, Costaperaria, Golles, Bernardo, Andrian, Iuri, Madotto, con proposte di tenore e contenuti diversi. Alla fine è stata presa la decisione di tenere in particolare conto la proposta del consigliere Stringher di una convocazione straordinaria dell'assemblea generale dell'AASST prima delle elezioni regionali, con all'ordine del giorno le dimissioni di tutto il Consiglio di Amministrazione se nel frattempo non perverranno, a seguito di frenetici contatti già avviati, segnali tranquillizzanti e convincenti circa l'integrazione di fondi, come da bilancio, per il funzionamento e l'attività dell'Azienda.

DEŽELA IN GOSPODARSKI RAZVOJ

V zadnjem času se množijo pobude, ki imajo za cilj razvoj gospodarstva v deželi Furlaniji-Juljski krajini. Prav ob izteku mandatne dobe deželne svete je pravilno, da odgovorni nakažejo perspektive in možnosti, ki naj jih nudi obstoječa zakonodaja oziroma, kaj bo moral storiti novi deželni svet, ki bo izvoljen v teku prihodnjega meseca. V tej mandatni dobi so bili sprejeti važni zakoni, ki so bili sicer le delno uresničeni.

Govorimo na primer o zakonu o goratih področjih, ki je sicer že stopil v veljavo a za katerega niso bile še objavljene izvajalne norme in izvršilni pravilniki. Razno tega ni postal še operativen zakon o kontingentih za gorivo za privatna vozila, v diskusiji je zakon o razvoju obmejnega področja.

Kakor vidimo torej obstojajo zakonska določila, ki naj bi pospešila gospodarski preporod dežele a sedaj je skrb slehernega gospodarstvenika in seveda krajevnih oblasti, da uresniči to kar zakonodaja nudi.

LA REGIONE E LO SVILUPPO ECONOMICO

In questi ultimi tempi assistiamo alla proliferazione di varie iniziative che hanno lo scopo di incentivare lo sviluppo delle attività economiche nella regione Friuli Venezia Giulia. E ci pare giusto che proprio allo scadere del mandato dell'attuale consiglio regionale si faccia un consultivo di quanto è stato fatto e di che cosa si debba fare nel prossimo futuro. Indispensabile è indicare le prospettive e gli obiettivi che dovranno essere realizzate dal nuovo consiglio regionale che verrà eletto il mese prossimo.

In questa ultima legislatura regionale sono state promulgate varie leggi, che sono state però realizzate solo parzialmente. Parliamo ad esempio della legge per lo sviluppo delle zone montane. La legge è in realtà operante, ma non

sono state ancora pubblicate le norme di attuazione ed i relativi regolamenti.

Anche la legge sulla concessione dei contingenti agevolati per la benzina non è ancora operativa, mentre la legge sullo sviluppo delle zone di confine è ancora in discussione al parlamento della Repubblica.

Come possiamo constatare esistono varie disposizioni di legge che hanno come scopo lo sviluppo dell'economia regionale, ora spetta agli operatori ed agli enti locali proposti di rendere veramente efficaci e produttive le disposizioni di legge.

DAVČNA PRIJAVA

Smo v obdobju letne davčne prijave. Rok za predložitev obračuna in za poravnavo obveznosti zapade koncem meseca a vendar ne smemo pozabiti tudi na druge obveznosti, ki nas čakajo v naslednjih 15 dneh.

LA DICHIARAZIONE DEI REDDITI

Siamo nel periodo della dichiarazione annuale dei redditi con scadenza alla fine del mese, ma nonostante ciò non dobbiamo dimenticare le altre scadenze che ci attendono nei prossimi 15 giorni.

OBVEZNOSTI — SCADENZE

20.5.
— Zapade rok za plačilo pristojbin na najemnike pogodbe, ki so bile sklenjene ali podaljšane 1. tega meseca.
— Zapade rok za plačilo odtegljajev IRPEF in INPS odvisnih delavcev za dohodke meseca aprila.
— Scade il termine per il versamento dell'imposta sulle nuove locazioni e sui contratti rinnovati al primo del corrente mese.

— Scade pure il termine per il pagamento delle ritenute IRPEF e INPS riguardanti gli stipendi dei lavoratori dipendenti per il mese di aprile.

24.5.
— Pravne osebe čigar poslovna deba sovpada s sončnim letom in ki imajo odobreno bilanco na dan 30.4. morajo do tega datuma poravnati saldo davčnih obveznosti. Obrazec 760 bodo morale predložiti do 30.5.
— Le persone giuridiche il cui anno fiscale coincide con l'anno solare e che hanno provveduto a redigere e approvare i bilanci entro il 30.4. devono corrispondere i saldi delle imposte; il relativo modello 760 dovrà essere presentato entro il 30.5.

25.5.
— Družbe čigar poslovna doba traja od 1.7. do 30.6. morajo do tega datuma poravnati 98% akontacijo na predvidene davke.
— Le società con esercizio sociale compreso fra il 1.7. ed il 30.6. del prossimo anno debbono entro questo termine versare l'acconto sulle imposte nella misura del 98%.

(zk)

Moja vas

Il 26 giugno è alle porte, gli organizzatori stanno prendendo in visione i lavori giunti, pensano ai regali, alla festa Moja vas. Ma voi, che il vostro tema non lo avete ancora spedito, che aspettate? Forza al lavoro! Moja vas aspetta, ma ancora per un po'!

Centro studi Nediža



12 — NAŠ JEZIK

Pustimo otroku naj piše sam

Po navadi si ne ustvarja prevelikih skrbi pri zapisovanju narečja

Natečaj Moja vas je v polnem teku in kmalu bo že skrajni čas, da otroci napišejo, kar mislijo. Zato se še enkrat povračamo k vprašanju zapisovanja narečja, saj si marsikdo dela skrbi, kako naj bi zapisal, da bo prav. Takih skrbi je verjetno več med starši in sorodniki kot pa pri otrocih samih.

Predvsem moramo povedati, da nikakor ni potrebno, da bi se otroci martrali s kakimi posebno preciznimi zapisi. Vsa slovenska narečja od Trbiža tja do Miljskih hribov pri Trstu so bila že toliko raziskana, da njihovo podobo poznamo, da ni težko tudi iz približnega zapisa ugotoviti kar se da točno fonetično podobo zapisane. Zato tudi razpis natečaja poudarja, naj otroci pišejo svobodno, naj si ne delajo skrbi zaradi tega, kako pišejo.

Pomembno je predvsem nekaj drugega: da se ne zgodi, da je ista beseda zapisana enkrat tako enkrat drugače, da ista črka zaznamuje enkrat ta glas, drugič pa drugega, saj take nedoslednosti otežkočajo razumevanje besedila.

Vendar so to «napake», ki jih prej zagrešijo odrasli kakor otroci, zato je mogoče najbolj gotov sistem ta, da otroku pustimo, da piše sam, da ne posegamo s svojim znanjem v njegovo delo, da se pomoč staršev (ali nonotov, stricev, tet) omeji le na to, da

otroku posreduje vsebino; pri-povedujmo otroku pravljice, zapojmo mu pesmi, ki smo jih sami peli v mladih letih, naučimo ga izrekov, pregovorov, smešnih rekel, potem pa pustimo, da otrok vse to, in še kaj drugega, zapiše, kot se mu zdi.

Tudi če se nam bo zdelo njegovo pisanje povsem nerazumljivo (ker smo vajeni drugačnega načina), bo v resnici dosledno in povsem točno, ko bomo ugotovili, kako gre vsako črko ali skupino črk prebrati. To pa bodo že ugotovili sodelavci študijskega centra Nediža, ki bodo tudi transkribirali vse tiste prispevke, ki bodo prišli v poštev za objavo, in jih tako poenotili.

Ne glede na zapis pa je mnogokrat zelo dragoceno, da otroci zapišejo tako ali drugače, tradicionalna besedila, ki so večkrat pravi unikati. Naj nonoti ne mislijo, da tisto pesem, ki so jo sami peli v mladih letih, še vedno poznajo vsi in da ni nič posebnega: prav lahko se zgodi, da so jo drugi pozabili in da je v resnici zadnji ostanek daljšega besedila, ki se je izgubilo, a je za našo kulturno podobo pomembno.

Prav za Mojo vas lahko rečemo, da je mnogo bolj pomembno, kaj bodo otroci zapisali, kot pa, kako bojo to zapisali!

Živa Gruden

IN MARGINE ALLA FESTA A TIGLIO IN ONORE AGLI ANNI '60

Gli anni cantati e suonati

L'aria è ancora intrisa di quel vento caldo di venti anni fa

La mia vita, per ragioni note soltanto ai miei genitori, iniziò proprio allora. Di conseguenza il mio ricordo degli anni Sessanta è praticamente nullo. Per chi l'ha vissuto veramente, invece, è stato un anno importante, se non fondamentale, per una serie di motivi che si possono accomunare in un'unica parola: trasformazione.

Il vento caldo partì dall'America già negli anni Cinquanta, con la ricerca da parte dei giovani di un nuovo modo di pensare e agire, come contrapposizione alla manipolazione politica, al consumismo, alla sclerosi intellettuale. Le note del blues prima, del rock'n'roll poi, la poesia beat, due giovani che attraversavano l'America in moto nel film "Easy Rider", che divenne il manifesto di una generazione, accompagnati da questo vento fecero capire al mondo, negli anni seguenti, che qualcosa stava cambiando. Si cominciò a parlare di amore libero, di figli dei fiori.

Anche l'Italia cambiò, le condizioni di vita migliorarono, la gente si divertiva, scorazzava durante i fine settimana in Cinquecento o Seicento, frequentava balere, pizzerie, nascevano le mode del twist, degli hula-hop, delle mini-

gonne. L'Italia divenne quindi più ricca e più libera; fu così che i giovani si resero conto delle ingiustizie, del vecchiume che li circondava, e che anche i progetti più arditi si sarebbero potuti realizzare. Bastava agire. Fu così che nacque il '68.

D'altro canto gli anni Sessanta recarono con sé (purtroppo) la guerra inutile del Vietnam, l'invasione della Cecoslovacchia, la marijuana e l'LSD, gli assassini di Che Guevara, di Luther King, di Kennedy.

Alla fine di tutto ciò, portarono la malinconia per la fine di un ciclo, ma anche la speranza, per molti certezza, che fosse servito a qualcosa.

Io no so cosa facevate allora voi, abitanti di queste vallate che avete vissuto la vostra giovinezza in quegli anni; probabilmente ve ne siete rimasti a guardare, aspettando il corso degli eventi, così come d'altronde stiamo facendo noi adesso. Ho apprezzato l'iniziativa di un gruppo di persone che un po' di tempo fa ha organizzato a Tiglio una festa dedicata agli anni '60; ho visto gente divertirsi e provare nostalgia per vecchie intramontabili canzoni, ricordando gli

amori, i divertimenti, i capelli lunghi e folti di allora. Mi dispiace notare invece che i ragazzi della mia età, ed anche quelli più giovani, qui, non sentano il bisogno di fare un passo indietro, un attimo, per cercare di capire come e cosa erano i loro padri. Voi pensate che sia soltanto una questione di riflusso, di nostalgia, di cose che non vale la pena di ricordare? Non credo. Se vi capita di guardarvi un po' attorno, di girare l'Italia, potete rendervi conto di come altrove dibattiti, manifestazioni, radio private e discoteche siano interamente incentrate sul tema degli anni '60, e di come tra i giovani stiano ritornando le mode di allora.

Perché, bene o male, l'aria è ancora intrisa di quel vento caldo di vent'anni fa. La vitalità, che in fondo caratterizza gli anni che stiamo vivendo, deve molto a quell'età.

Io, intanto, mentre sto faticosamente battendo a macchina questo articolo, ascolto alcune bellissime canzoni di quattro miei amici di Liverpool; e spero, assieme a voi e a loro, che tutto ciò di cui si debba avere bisogno sia ancora amore, pace e libertà.

Michele Obit

DOMENICA 22 MAGGIO HA INIZIO A SAN PIETRO LA IX. EX-TEMPORE

Le Valli del Natisone su tela

Con l'alto patrocinio della Giunta regionale - le premiazioni il 25 giugno



La IX. ex-tempore di pittura «Immagini delle Valli del Natisone» organizzata dall'Associazione artisti della Benecia di San Pietro al Natisone sotto l'alto patrocinio della Giunta regionale avrà inizio domenica 22 maggio.

Le premesse sono buone se si considera il successo avuto dal concorso negli anni scorsi e la numerosa partecipazione di artisti della nostra regione, della Slovenia e della Carinzia.

L'operazione di timbratura delle tele avrà luogo nella «Beneška gallerija» di San Pietro dalle ore 8 alle 12.30 e dalle 16 alle 19.30 nei giorni feriali e dalle 8 alle 12.30 le domeniche. La consegna invece

dovrà essere effettuata gli stessi giorni nello stesso orario ed entro le 12.30 del 19 giugno p.v.

Le opere verranno giudicate da una giuria composta da critici, artisti e giornalisti che assegneranno alle opere giudicate più meritevoli i premi acquisto messi a disposizione dal Presidente del Consiglio regionale, dall'assessorato alla cultura della Provincia di Udine e da altri enti e saranno esposte in una mostra collettiva che verrà aperta sabato 25 giugno.

I visitatori potranno votare il quadro che piacerà di più e che verrà premiato in chiusura della mostra il 10 luglio al quadro più votato.

TRETTI DEL

Imajo armene oči, čarne magle po usi koži (kožni rak), previc speha pod garlom an pod pasko, velike trebuhe an jetra, želodce an ledvice predarte, use jamaste. An so prez lasi an imajo ložene zobe za se buj lahko u nas lažnjivo smejati. Teli so naši politiki, naši industrialji, naši poglavarji, tisti, ki jih trudne an s praznim pogledom vidmo intervjuvljene po televizijah, tisti, ki ponužajo šest od dvanajstih mjescu na liele za vlado ustanoviti — pa nie nevarno, de bojo tarpjel lakot — tisti, ki prazne an martve nerazumljive besiede nam nudijo an družega na znajo dielat, ku hvalit njih partite ob suhih mernih (od braskvi, je usedno). So buni naši partitični otroc z njih ofarbanimi srajcam an glavam. Deb' mi viedli, de nie tuole ries, bi lahko mislenli, de so an alkoholizani, tuole posebno kar sede oni pošiljajo mladino u vojsko, umierat za ohranit domovino — kab' ne, se viedel!

Pa nie takuo, oni so te pravi, so tisti, ki odločavajo an pišejo dobre zakone (leče), tisti, ki takuo lajno nam guorjo kaj' pru al kar nie an ki nam nimar pravijo zaki an za koga muormo pogostu placjuvati. So tisti, ki nam povedo tudi, an lahko samuo oni, an ki za adne njive se muorjo cieste arzstegnit, an ki za adno juško (straniersko) vodo moremo piti. Nam povedo takuo, kaj smo, kuo se kličemo an od zuna nam bojo guorili če smo pravi Talijani, slabi Slovienji, al pa more biti še nanucna, neuriedna žvina za odriet.

Kamanje

Ist sada se mocnuo uprašam, kuo mormo današnji dan se menat an še posebno odločevat an pisat zakone gor mez zdravo življenje, gor mez sviet ali naravo ali pa ekologijo. Kuo moremo midruz dielat za hnucu biti tajšnim splošnim (univerzalnim), neskončnim rečem, kar ne znamo še naše čerieva lepuo gor daržat na pravem mestu, kar usi kar nas je na znamo še jest, spat, počivat u pravem cajtu. An na znamo pametno dielat, ne živiet an ljubit s posebno vajavno dušo, z jasnim sarcam.

Deb' ble moje predrage politične glave, an bogati poglavarji industrij an še laščievi materialni kralji od našega nasrečnega sveta an midruz, usi kupe, deb' se pokazali usi buj zdravi, z buj dugmi an močnimi lasmi, s tankimi, železnimi žuoti, deb' nucal jasno, naguo, rauno guorenje — direktno, preprosto...

Deb' midruz an oni imieli čiste an odparte resnične oči, an tople odkrito roko, an deb' u frajnosti bili usi rojeni, bušnjeni od sonca, pobožcani od vietra an umiti od rahlega daža, zaljubljeni, odparti smehu. Tenčas ja, an samuo tenčas uriedni bi bili peljati an voziti usodo (destin) človeištva. Samuo tenčas bi bili partitični možje uriedni bit poslušani, pripravljani an za zakone runat, naši poglavarji, an za besiede rahle ku

snieg okuole trosit, čeglih tenčas bi jih na korlo vic, čeglih tenčas zakone an besiede bi jih na vic potrebovali. Takuo bi bili puni ljubezni an življenja do garla, do nosa, do lasi an še buj vesoko u luhtu, do nebeških magli — sigurno — zaki use tuole spomnit je sreča an veselje.

Na nucajo srebarne al zlate nit naši miedihi dan današnji an rano šivajo z arjavim želiezam an še na varhu na naglim, kar niemajo cajta. Obedan ga niema. An kar je že hiša zgoriela ti povedo, de oginj je naobaren.

Takuo sada so se arzprale nebesa an usi znanstveniki (šienčiatij) kupe guorjo. Po cele komitive ljudi hodijo na severni pol, u zaledeno arktično morje ozono štiedierat, minen, namigu, prešibek gaz. An odzat pušcat, kar se potada damu nazaj varnejo, cielo taso smeti an usako sort praznih škati an staklenčic, an brezmadežnem sneženem kontinentu. Ki družega!

Hodijo na sever Rusi an Amerikani, Italijani an še stari Avstro-Ogri. Hodijo gor še avstralianski aborigeni an nagi amazonski indigeni, an Armenci an Palestinci. Gor se pliezijo an peljejo tudi vsi martvi ardecjejožni možje s Kristoforom Colombo na čelu an še Slovenci na zadnjem, ja pru Benečani, ki z makedonskimi cigani pod pasko zvestuo an oni gredo na severni pol ozon študierat. An

tapamo hitro pruat teli glaboki zaledjeni luži, priet ku se arzstaji. Vsi kupe gremo z ljubeznijo pruat arktičnemu morju, uzdigovat cimentove znanstvene baze pruat temnenemu marzlemu vietru — mazat ga z našim egoizmam.

Vsi takuo tapamo an hitmo samuo za videt nazadnjim, duo te parvi ušafa narbuj veliko jamo, narbuj veliko rano v nebu. Duo te parvi zamerka skuoze telo arsprano, arstargano ozonovo arjuho (ki že od nimar nas varje od premočnega sončnega ognja) debeu parst od Boga, ki pru neveselo, an z minenim gibanjem roki, nam runa adan šarok'NE" gor z luhta, od ranjenega gaza, od ranjenega neba — od rane našega griešnega življenja.

Zemljica! Mlada čičica, ki donas jezno gledaš, zaruščena v gobcu, deb' ti viedla, kuo si liepa, oplakni samuo s hladno vodo muoj obraz, na kor tkaj malati šob, ostani tajšna za nimar. An bodi čedna, bodi sveta, na gledj premasa prešerno stopit. Na zabij tojih bielih kamanov, an zapuščenih prekarvljenih ziduov, s puotam oplaknjenih. Na zabimo jih pod listjam zakrite.

Na stuoj utec z lahnim šuolnam z vesokim takam, pruat čarni, glaboki, strupeni nuoc. Na zgubljavaj tojga veselja an toje mladuositi, toje moci an tojga zdravega smejanja an lepote. Kam bomo par hudicijah, če ne, u uas jutre hodili?

Adriano

(1.in 2.del sta bila objavljena 28. aprila in 5. maja)

Cence cunfins Brez meja in quel di Buia

Nella sala del centro parrocchiale di Buia si è svolta una rassegna culturale multimediale dal titolo "Cence cunfins - Brez meja", promossa dal centro culturale El Tomat e patrocinata da radio Onde furlane ed alla cui organizzazione ha collaborato il Koletif musical.

In questa cornice è stata protagonista venerdì e sabato la Slovenia che ha presentato alcuni momenti della sua vivace vita culturale. Venerdì è stato presentato il film Papà è in viaggio d'affari di Emil Kusturica, Palma d'oro a Cannes tre anni fa. L'introduzione alla visione del film è stata curata dal Kinoateljje di Gorizia. Sabato invece è stata proposta una carellata di film dal titolo Jugofilm, curata dal centro Skuc Forum di Ljubljana, importante punto di riferimento della cultura giovanile ed alternativa della Slovenia.

Mlada brieza

Pssst... pssst

questa settimana scade il termine per l'iscrizione. Telefona subito al 727152!

INCONTRO INTERNAZIONALE DEL PCI REGIONALE A S. PIETRO

Per la cooperazione tra Friuli e Slovenia Determinante il ruolo delle aree di confine

continua dalla 1. pagina

Tutti sono stati concordi nel sottolineare l'importanza del provvedimento che oltre a dare ossigeno ad un'economia spesso in difficoltà nelle aree confinarie, favorisce un processo di collaborazione ed integrazione e quindi in definitiva contribuisce al rafforzamento della convivenza e della pace.

L'accordo tra Italia e Jugoslavia, che è stato definito da Baracetti la logica conseguenza del trattato di Osimo o meglio la concretizzazione dello spirito di quel trattato ad un livello più alto, va al di là dei 500 miliardi, è stato sottolineato da più parti. In quest'area di confine dell'Europa comunitaria è stato avviato un processo economico, a cui dovrebbe fare seguito anche la legge per le aree di confine, unico a livello internazionale e che apre possibilità di cooperazione nuove, di estremo interesse.

A tutto ciò guardano con estrema attenzione gli industriali friulani, come ha sottolineato al convegno il loro vicepresidente Valdura che ha rivendicato al Friuli un ruolo centrale nell'utilizzazione dei fondi messi a disposizione dall'accordo Gorla - Mikulić tanto più che va bilanciata una situazione che vede ora la Jugoslavia al secondo posto per quanto riguar-

da le esportazioni e soltanto al settimo per le importazioni dal Friuli.

Del resto sono già in fase avanzata i rapporti tra Friuli e Slovenia riguardanti una quindicina di progetti di collaborazione in diversi settori e che in alcuni casi riguardano anche lo sviluppo della cooperazione tecnico-scientifica. Il merito di questi concreti passi avanti va ascritto, è stato

sottolineato, all'impegno della Camera di commercio di Udine, ma anche all'Unione regionale economica slovena.

Naturalmente nel corso del convegno si è fatto più volte riferimento anche alla comunità nazionale slovena che vive nella fascia confinaria e che deve trarre vantaggio da questi nuovi processi economici, così come la comunità italiana che vive in Istria.



Aljoša Mrak, segretario commissione per l'obmejno sodelovanje pri Gospodarski zbornici Slovenije in Gianni Bravo, presidente videmske Trgovinske zbornice

NEDIŠKE DOLINE: KANDIDATI ZA DEŽELO

Do sada jih imamo tri

Dorbolò za KPI, Marinig za PSI, Cudrig za KD

Se kak dan an bomo imiel liste kandidatov za vsak partit pred očmi, saj jih muorajo stranke predložiti 30 dni pred volitvami. Teli zadnji dnevi so bli vse priet ko merni an priprava, kar sevide ni parvič, ni bila glih takuo lahka. Sevide v kakem partitu gredo reči buj lahko, v kakem drugem se pa buj težkuo odločijo. Elementov, ki jih muorajo vzeti v poštev je puno, med njimi, predvsem za nekatere stranke, je tudi tisti od struj, korenti.

Takuo se lahko zgodi, de zadnji moment pride tudi do sprememb, de se adna imena brišejo an druga dokladajo. Tokole se je zgodilo za kandidata demokristjanov v Nadiških dolinah. Zadnjič smo bli napisal, de bo Egidio Cendon. An ries predlagal so ga, on pa po malo dni premisleka — takuo so pisal krajevni časopi — je odklonu proposto. Na njega miesto je potle dala KD Paola Cudrig, ki je župan v Sovodnji an v vodstvu Gorske skupnosti Nadiških dolin. Na listi bo verjetno šestnajsti, saj so pred njim dosedanji predsednik deželnege odbora Biasutti, vsi dosedanji asesori an potle gredo naprij imena po abecednem redu.

Glede socialistične liste ni sprememb. Kandidat PSI za Nadiške doline je Firmino Marinig, špietarski župan, ki je tudi on nizko dol v seznamu imen, saj je dvanaj-

sti. Parvi je deželni tajnik Saro, na drugem mestu je Paolina Lambertti Mattioli, za njima gre pa po abecednem redu. Takuo de, čeglih je biu že podpredsednik deželnege odbora an zda načelnik skupine, je Zanfagnini predzadni.

Druga močna kandidatura v Nadiških dolinah je tista od komunistov, ki so dali miesto kot neodvisni Bruni Dorbolò, odbornici za kulturo v Špietru. Tudi komunisti so zbral pot abecednega reda, samuo, de je parvi deželni tajnik Roberto Viezzi. Bruna Dorbolò je pa na devetem miestu.

Za sada imamo v Nadiških dolinah tri kandidate, zgleda pa de se jim še kak doloži, takuo, ki se čuje govorit. Nekatero stranke, ko recimo socialdemokratska an republikanska, niso še izbrale svojih kandidatov an imajo še vedno srečanja an sestanke. Je pa samuo vprašanje še kakega dneva.

Velikih novosti ni an glede list za kamunske volitve tako v Dreki kot v Tavorjani. Tudi tu bi muorlo bit dielo že končano. Na krajevnem tisku je blu napisano, de je bila lista KD za Dreko že presentana vodstvu stranke v Vidmu. Voduo jo bo Mario Zufferli. V občinski listi so konfermal dober part prejšnih mož, so pa zbral an pot rinovamenta, kar pride rec, de se kandidajo tudi nove an mlade sile.

Congresso nazionale Dp: tuteliamo le minoranze!

Nel corso del recente congresso nazionale di Democrazia proletaria è stata approvata una mozione sulla questione della tutela e valorizzazione delle minoranze. La mozione era stata presentata dai delegati della federazione di Trieste e di quelle delle federazioni del Friuli. Questo il testo del documento:

Il 6 congresso di Democrazia proletaria nel riaffermare la propria identità di partito legato alla valorizzazione del ruolo delle minoranze nazionali e delle nazionalità, e nel considerare come or-

izzonte strategico di DP quello dell'autodeterminazione così sul piano sociale come su quello economico ed istituzionale da parte delle classi popolari di ogni nazionalità presente oggi nello Stato italiano, ribadisce in questo momento politico la centralità della soluzione dei problemi legati al riconoscimento dei diritti della minoranza slovena in Italia, sia in relazione all'approvazione parlamentare della legge di tutela, sia per quanto riguarda la puntigliosa applicazione da parte delle amministrazioni pubbliche dei diritti attualmente esistenti e riconosciuti dalla stessa Corte Costituzionale.

La lotta contro il risorgere dello sciovinismo e del nazionalismo italiano ai confini nord-orientali ed a Trieste in particolare, è oggi un pezzo essenziale della battaglia politica di DP contro l'accentramento statalista e culturale in atto in tutta Italia, e rispetto a cui sono diventate asse portante anche forze tradizionali del movimento operaio come il PSI. DP si impegna perciò a continuare a sostenere questa linea, con puntigliosa diligenza, ad ogni livello politico ed istituzionale delle proprie rappresentanze.

Giornata del dono con l'Afds a Oblizza e tutto il paese è di nuovo in festa

Anche quest'anno l'8 maggio rimarrà come data indimenticabile nella mente della popolazione di Oblizza. Infatti esattamente a distanza di un anno dalla festa del «An dan po starim» allietata dalla fisarmonica di Lojze Slak, si sono rinnovati i festeggiamenti.

L'occasione è stata l'annuale giornata del dono che per quest'anno l'Associazione friulana donatori di sangue-sezione Valli di San Leonardo ha deciso di fare appunto a Oblizza che, come al solito quando si tratta di festeggiare, non si è lasciata sfuggire l'occasione.

Alla manifestazione, guidata dal presidente della locale sezione dei donatori Anna Chiacig, sono intervenuti numerosi rappresentanti dei donatori di sangue di varie sezioni friulane con i rispettivi labari. A conferma dell'importanza e della riuscita della manifestazione è intervenuto anche il vicepresidente nazionale dei donatori che si è complimentato con l'organizzazione locale, con il coro di Tribil superiore ed il parroco che ha avuto parole di elogio per tutta la categoria dei donatori di sangue che, con un semplice gesto contribuiscono ad aiutare notevolmente il prossimo, invitando colo-

ro che ancora non donano a farlo senza timore.

Con la propria presenza ha voluto dare l'assenso alla manifestazione anche la forza pubblica guidata dal vice-comandante della stazione dei carabinieri di S. Leonardo.

La festa è pienamente riuscita, dobbiamo però aggiungere una nota di rammarico a causa dello scarso interesse manifestato dal

primo cittadino del comune di Stregna, il signor Augusto Crisetig che, anche in questa occasione, come già successo in precedenza, nonostante avesse assicurato la propria presenza ha ritenuto più importante intervenire ad un'altra manifestazione in un altro comune, delegando un suo rappresentante.

La popolazione di Oblizza



Nella foto la consegna dell'attestato e diploma di benemerenza al signor Albino Drecogna

Petek 20.maja ob 19.uri
na sedežu društva

Ivan Trinko v Čedadu
predstavitev knjige

**NA ZAHODNIH
MEJAH**

Predstavitev Slavice Plahute.

Prisoten bo avtor
FRANC ČRNUGELJ

K.d. Ivan Trinko
Anpi Nadiških dolin

Že dugo časa so v teku priprave na drugo vsedaržavno konferenco o emigraciji, ki bo v Rimu konc novembra. Pripravljani odbor telega pomembnega srečanja se je zbrau že vič krat. Naj povemo, de v telem pripravljavnem odboru je tudi 10 predstavnikov Parlamenta: 5 za poslansko zbornico, 5 za senat. Član odbora je tudi komunistični senator iz Tarsta Stojan Spetič.

Na rimski konferenci se zbere vič ko 1 taužent delegatov in gostov. Prisotne bojo an organizacije emigrantov od vse Italije.

Ali bojo prisotni predstavniki slovenskih emigrantov? Senator Spetič nam je poviedu, de je tuole vprašanje odparu že na parvem srečanju odbora, kjer je podudaru, de se muorajo upoštevati tudi manjšinske organizacije, njihove specifičnosti, uadni besiedi de se muora zagotoviti pluralizem, de se muora dat možnost vsiem, de pridejo z njih problemi an predlogi na dan.

Priprave po malomanj cielim svietu za državno konferenco o emigraciji

Principielno so ble tele njega misli spariete, a zda je še prezagoda za viedet, kuo se bo stvar razvila.

Kuo gredo naprij priprave na konferenco. Pred njo bojo kontinentalne konference, saj je problematika emigracije lahko zelo drugačna v posameznih daržavah. Takuo bojo člani pripravljavnega odbora sledili an od blizu spoznali situacijo emigrantov po svetu.

V začetku junija bo kontinentalna konferenca v New Yorku, kjer se zberejo predstavniki emigrantov iz Severne Amerike an Kanade. Predvidevajo, de se zbere nih 250, 300 delegatov. Med njimi smo prepričani, de

bojo an predstavniki Zveze slovenskih izseljencev Furlanije Juljske krajine. Prav takuo bojo sigurno prisotni tudi v drugih kontinentalnih konferencah, saj ima Zveza nje secone po vsiem svietu an je tudi Zveza organizana v federacije.

V parvi polovici julija bo konferenca za Latinsko Ameriko v argentinskem glavnem miestu, v Buenos Airesu. Septembra pride na varsto evropska emigracija, ki se zbere v Bruslju ali v Strasburgu, ni še znano točno kje. Na koncu bo pa avstralska konferenca, tuole konac oktobra.

Pruzapru, kaj služi, zakaj je potrebna tala vsedaržavna konferenca? Vse pripravljajno dielo an še posebno razprava v Rimu

novemberja, ki bo sigurno resnično zanimiva, bi muorli dati jasno an precizno sliko naše emigracije, nje potrebe, zahtev, problemov.

Na dan bi muorle prit an smernice, napolitilo vladi an parlamentu, kako naj obravnavajo tolo problematiko, kakšne zakone an ukrepe muorajo spariet.

Problematika emigracije se lahko porazdeli, arsparti v tri velika poglavja, v tri velike teme. Parva bi muorla uzeti v poštev novo kvaliteto izseljenitva, saj je jasno de so se spremeniili takuo emigranti kot daržave, v katerih živijo.

Drugo poglavje je velika sprememba, ki jo bo doživela v par-

vi varsti Evropa, an z njo vas sviet, za štier lieta, lieta 1992, ko se nekako zbrisejo konfini med evropskimi daržavami an se bojo ne samuo ljudje pač pa tudi blaguo an denar svobodno, prosto gibali. V Evropi bo samuo adno veliko tržišče. Kak pomien bo tuole imielo za emigracijo, kakšno vlogo bo imiela v telem novem procesu, v teli novi an drugačni ekonomski izmenjavji? Tudi na tuole vprašanje bo rimska konferenca gledala dat an odgovor.

Na koncu, kar pa na pride reč, de gre za manj pomembne probleme, je še poglavje civilnih potreb an praviv. Tu pridejo v poštev predlogi, proposte zatu, de bojo an emigranti v tujini glasovali, votal. Je še problem zavarovanja, pokojnin an še marsikajšan problem, ki že puno liet čaka na odgovor s strani italijanske vlade an parlamenta.

BENEŠKO GLEDALIŠČE GOST ZVEZE KUKLURNIH ORGANIZACIJI

Na zdravje iz Benečije v Kobarid

Pru lepuo smo se počutili med našimi prijatelji in smo se tudi lepuo zastopil

Al nas bojo zastopil, al nas na bojo zastopil? Tel je biu problem nekaterih igralcu Beneškega gledališča, kar smo zvedel de Zveza kulturnih organizacij iz Tolmina nas je tiela imiet gore no vičer, v kulturnem domu v Kobaridu z igro «Na zdravje» Luciana Chia-budina. «Zaki bi nas na imiel zastopit, sa' guormo po sloviensko an mi!» je jau kajšan drug. «Ja, ma naš ni an izik, je no narečje, an dialet...se pru bojim, de na bo nič, bomo guoril ču dan, oni vsako antarkaj bojo tukli na ruoke za nas narest kontent, pa...»

Takuo v saboto 14. maja smo se usafali pred kulturnim domu v Kobaridu z našimi rapotijami, z našimi kostumami. «Naj bo takuo k'more». Pred vratih smo srečal adnega nunca, ki z nasmejanim obrazom nas je vprašu:«Al sta od

Beneškega gledališča, kar pridite notar». Do tle smo se lepuo zastopil. Notar so bli že nekateri tehnik, so napravjal luči, so nam pomagat nastavjat rapotije... Smo napravli no vajo an že tle smo vidli, de tehniko so nas zastopili. «Bomo vidli potle».

Ob osmi an pu, točno, je začeu spetakol. Priet pa ravnatelj šole Mirolapajna nas je lepuo pozdravu, v par besiedah je vsiem prisotnim poviedu od kod smo, ka' je Beneško gledališče an potle, tiho v sali, vse luči umarjene, so se odparle zavese (tende) an Martina je začela:«Al sta šele atu, al pa sta šli damu? Če niesta še šli, vam poviem no zgodbo, no pravco...». Igra je šla napri, judje so tukli na ruoke, so se smejal, smejal na vas glas, ne na sile, takuo smo zastopili, de so nas zastopil.

Na koncu na punca nam je šenkala an liep šopek rož an potle, vsi kupe, v majhani dvorani na an sprejem. Tle so nam zagotovil, de so nas lepuo zastopil an de nas bi imiel radi tudi v vasi Volče, miesca junija. Sevideda, smo hitro sprejel vabilo.

Je odvič reč, de so igralci še ankrat dokazal kuo so barki, muormo pa poviedat, de namest Danile, ki zaradi novega diela ne more vič sledit gledališču, je igrala Antonella Bucovaz. Zelo barka, zelo pridna, je parielat zaries na «dotoresa» iz Tarsta, slovenka tudi ona, kot mi, saj še ankrat smo vidli, de na mormo bit ku Slovienj če tisti tan oduod so takuo lepuo zastopil kar smo guoril, guoril takuo ki guormo tle par nas.



Gianni, Martina an Graziella so v igri Na zdravje mlada družina Podmarznjak



Antonella je parvi krat igrala z Beneškim gledališčem

Al vesta kater jezik je narbuojš pru tako kater je narbuj drag?

Ni dugo od tega sem se znajdu u naši domači oštarij. Notar je bluo malo mladih, vič starcev. Mladi se ne ustavijo, če se ne govori o športu. Pravce, štorje te starih jih ne brigajo, kot ne briga te stare šport. Jaz pa se najrajš usednem blizu te starih, blizu tistih, ki so po lietih mene blizu, še rajši h tajšnim, ki imajo vič liet, kot jaz. Oni puno vedo, puno znajo poviedat. Od njih se lahko puno navadmo. Takuo nam pričajo filozofi: Aristotele, Socrate, Democrito, Diogene, pa tudi naši domači modrijani, od Ivana Trinka naprej.

Nu, u domači oštariji sem se usednu h našim te starim in mislim, da so začeli tajšan pogovor, tajšan diškors, ker so vedeli, da mi bo tako všeč, ker poznajo moje misli, moje ideje.

Brez ovinku je začeu Tonin Vančiciov, potem, ko je požgaru pu glaža dobrega laškega merlota.

— Al veste, vi ki ste takuo modri, kajšan jezik je narbuojš, narvič uriedan, narbuj dobar? Donas se puno piše an govori o tem.

Oglasu se je Miha Miklavžov.

— Donas so postavli na nuogce čirkulne an društva. Hudič naj vie, za vse njih imena an zakaj stoji pokoncu!

Pepo Jazberju je zarju: — Adni so za varvat, ohranit naš jezik, adni delajo za ga uničit, fardamat, pogubit.

— Tudi če pride paklenska sila, ne bo uničila našega jezika! — je zabasiru Žefa Jurmanu.

— Muč, norac. Kam pojdeš s telim našim jezikom? Če muoraš kupit bargeške dol u Čedadu, muoraš že znat po laško! — je jezno poviedu Tonca Lesjaku.

— Zak smo jih takuo navadli. Mi jim dajemo denar. Za denar bi muorli znat prodar tud po našim, Buog jih žegni! — mu je odgovoril Jurman in še dodau: — Če znaš prosit mlieko an hleb, prideš od tle do Vladivostoka, pa tebe je zaston pravite tele reči, sa na poznaš geografije.

Razgovor je začeu bit riesan, razgriet. Tuole je zastopu tudi Tonin Vančiciov, ki ga je biu začeu, zatuo se je odloču, da ga

hitro konča in konča u smiehu, kot je želeu od začetka.

— Jest sem mislu tle poviedat nieki za škerc, vi pa ste hitro letiel naprej. Paršli ste že do Vladivostoka. Jest sem vam želeu poviedat, kater jezik je narbuojš, narbuj dobar in nič vič, vi pa mi letite do Vladivostoka... —

— Nu pa povej! — so vsi hnadu silili vanj.

— Praseči, posebno če je no malo posušen. Um, um... — se je obliznu.

Vsi so se na glas zasmiejali, jaz pa sem se samuo nasmiehu, takuo, iz vljudnosti, ker sem ta rek, ta vic, že dugo poznou. Niesam poznou pa te družega, ki mu je slediu.

— Pa ti, Tonin, al vieš, kater jezik je narbuj drag? je pouprasu Vančicija Miha Miklavžov.

— Ne, neviem! —

— Ženski! —

— Ne. Ženski je narbuj dug, ne narbuj drag. — se je zarežu Vančiciov Tonin.

— Jest pa viem, da je narbuj drag. —

— Kakuo si tuo zvedu? — smo vsi želieli slišat.

— Kadar mi je paršla zadnja boleta od telefona! — je riesno poviedu Miklavž. Na tole smo se vsi zasmiejali, tudi jaz, ker sem viedeu, da je Miklavž resnico poviedu. Takuo se je u smiehu zaključil pogovor o riesnem argumentu, ki nas je biu pelju že zlo deleč. Sicer pa se par nas, posebno po oštarijah, razprave — diškušioni — o resnih problemih vičkrat smiešno zaključijo z žalostjo in jokam, posebno, če jim je za botra merlot!

Vas pozdravja vaš Petar Matajurac

Crolla il soffitto in un'aula paura, vacanze e grattacapi

La scorsa settimana presso le scuole elementari di S. Pietro

Momenti di apprensione mercoledì 11 in mattinata nella scuola elementare di S. Pietro al Natisone per la caduta di un metro quadro circa di intonaco da un soffitto. Direttore ed insegnanti allarmati dall'accaduto ispezionavano gli altri soffitti e, notate alcune crepe, avvertivano l'amministrazione comunale. Dopo un sopralluogo da parte dell'ufficio tecnico comunale e di alcuni assessori il signor direttore decideva di avvertire le famiglie degli alunni dell'accaduto e di un'eventuale sospensione delle lezioni il giorno successivo, richiedendo all'amministrazione un certificato di agibilità del fabbricato.

La mattina successiva, l'annuncio di tre giorni di sospensione delle lezioni per dar modo ai tecnici di controllare i soffitti e di togliere gli intonaci pericolanti. Da lunedì sono riprese regolarmente le lezioni e si è già in fase di ripristino dei soffitti, trasferendo momentaneamente a turno gli allievi delle aule interessate ai lavori in un'aula dell'ala nord del fabbricato.

Un po' di spavento, tre giorni di vacanza per ragazzi ed insegnanti, qualche grattacapo per gli amministratori e per il signor direttore ed una domanda: in questi ultimi anni si è intervenuto con centinaia di milioni su quel fabbricato ed i soffitti non li ha mai guardati nessuno?

Ponassi

— Ki dieš, Mjuta, al ga skuhamo?

— Kuo j' tuo de ne, san te čakala na pravo puosto, de prideš, za ga skuhat.

San kafé skuhala, san ga ulila tu čikerce, an jest an Rožca goz Veseja smo ga začele pit počaso.

— Čuješ, Mjuta, a so ti pravli? Je muoru prit niešan dekret doz Rima, taz Tarstá al pa doz Vidna: sada tle par nas na guorimó vič po sloviensko!

— Muč, Rožca, sa si norica. Kuo de na guorimó po sloviensko? Ki guorimo jest an ti, sada? Nu, povej!

— Ja, ja, Mjuta, vse glih: guorimó po sloviensko, ma je muoru prit kajšan ordin, de takuo ki mi guorimó tle par nas, se na die vič «po sloviensko».

A ja ben nu. Rožca je čudna, lohni so lieta, lohni se je zmotila al je slavo zastopila. Ji nie za zamiert.

— Ki praviš, Rožca, kaj pa tuole?

— Se vid', Mjuta, de na prebieraš Novega Matajurja. Če je napisano ta na Matajurje, muore bit ries. Tuole je: vsi so hnadu začel pisat, de guorimó il po našin. Il po našin di qua, il po

našin di là. An takuo hvalijo telo špraho! Pišejo, de je takuo fino an sladkuo tel po našin na vse sorte an na vse kraje. Adan hval il ponassim, te drug il ponassin, te treč il ponasse al pa il ponase, takuo de tudi nas preca nas prekarstijo i Ponassi del Friuli.

Slovienu an slovienskega jezika na bo vič: bomo i Ponassi con la lingua ponassa.

A ja ben nu! Rožca tarkaj malicije jo nie maj imiela. Jo je muoru kajšan našatak. Paš duo? Tist Pavlič, vas fardajskan, on, Pavlič jo je muoru našatak.

Però, però! Če jo je Pavlič naštaku, zaries kiek muore bit narobe. A ja ben nu, doz Rima nieso šigurno dal tel ordin, imajo druge po glavi.

Drug dan je Pavlič obadvie-man takole poviedu: nie obednega ordina doz Rima, taz Trstá al doz Vidna.

Taki smo mi, buočci, ki se čemo na vso silo adeguat al pa na vso silo se tin drugin parvsečit. Al pa?

Al pa, de se tud' nan, počaso, sparjema tu naši pamet tele tabù do našega slovienskega izika.

Mjuta Povasnica

Lipa na Majenci



Zadruga-Cooperativa Lipa iz Špietra se gleda stuort spoznat vič ku more an takuo je neslà nje pardielke (keramike, knjige, muzikasete ...) kupe z gubanco an s štrukji na Majenco v Dolino, kjer je imiela na razpolago an «stand».



OPIFEX

Salone dell'artigianato
21-25 maggio

legno - ferro - pietra
ceramica - tessitura
musica - arte

Udine - Quartiere fieristico

Domenica 22 maggio

GIORNATA ECOLOGICA A STREGNA

organizzata da cacciatori, pescatori, polisportiva Tribil superiore in collaborazione con il Comune di Stregna.

Ore 7.30 - raduno a Zamir; ore 13 - pastasciutta per tutti nel cortile delle scuole offerta dal Comune di Stregna.

Tutti siete invitati a partecipare

Nedelja 22.maja

EKOLOŠKI DAN V SREDNJEM

organizatorji: lovci, ribiči, polisportiva Tribil superiore v sodelovanju z Občino Srednje.

Ob 7.30 - zbirališče v Zamirju; ob 13. - «pastasciutta» za vse.

Vsi vabljeni

VSE O ŠPORTU TUTTOSPORT

I risultati

3. CATEGORIA	
Tricesimo - Savognese	2-0
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - Torreeanese	3-0
ESORDIENTI	
Valnatisone - Azzurra	2-4
PULCINI	
Aurora - Valnatisone	8-3
CSI	
Valnatisone - Lumignacco	2-3
PALLAVOLO FEMMINILE	
Pol. S. Leonardo Apic. Cantoni - Gonars	3-1

Prossimo turno

3. CATEGORIA	
Spareggio a Pradamano Savognese - Zuglianese	
PULCINI	
Valnatisone - Buttrio (22/5 - ore 9.30)	
CSI	
Torreeanese - Valnatisone (21/5 - ore 17)	

Le classifiche

3. CATEGORIA	
Zuglianese, Tricesimo 2; Savognese	
Tricesimo 1 partita in più	

UNDER 18

Donatello 36; Percoto, Olimpia 32; Valnatisone 31; Serenissima 30; Bressa 27; Colugna 23; Campofornido 20; Aurora, Ancona Udine 19; Martignacco 17; Buttrio 16; Pulfero 7.

Donatello accede alle finali regionali; Valnatisone penalizzata di 1 punto per rinuncia.

ALLIEVI

Reanese 40; Valnatisone 37; Torreeanese 36; Lauzacco 31; Savorgnanese 30; Buiese 29; Azzurra, Tavagnafel 27; Julia 24; Fulgor 19; Arzene 12; Stella Azzurra 10; Pagnacco 8.

Reanese e Valnatisone alle finali.

GIOVANISSIMI

Stella Azzurra 42; Savorgnanese 41; Azzurra 35; Manzanese/B 32; Percoto 27; Gaglianese 25; Serenissima 23; Valnatisone 21; Buttrio 17; Lauzacco 16; Olimpia 13; Torreeanese 11; Fulgor 2.

Torreeanese, Valnatisone, Buttrio, Lauzacco, Percoto, Manzanese/B 1 partita in meno.

ESORDIENTI

Aurora 30; Manzanese/A, Gaglianese 26; Bearzi/B 20; Valnatisone 19; Azzurra, Buttrio 13; Percoto 12; Cividalese 7; Audace 3. Aurora è qualificata per le finali con una giornata di anticipo.

PULCINI

Lauzacco 21; Aurora 18; Cusignacco 17; Manzanese/A 16; Buttrio 15; Com. Faedis 10; Valnatisone, Serenissima 4.

Lauzacco è qualificato per le finali con una giornata di anticipo; Valnatisone - Buttrio 1 partita in meno.

CSI

Valnatisone 7; Celtic, Lumignacco 6; Torreeanese, Colugna 4; Lestizza 3; Lessi Gemona 0. Lestizza e Colugna devono riposare.

PALLAVOLO FEMMINILE

Gemona 38; Paluzza 36; Casacco 34; Asfjr Cividale 32; Cra Faedis & Savorgnano 24; Comeglians 32; Remanzacco 18; Pol. S. Leonardo Apicoltura Cantoni, Terzo 12; Gonars 10; Percoto 8; Santamaria 0.

OBVESTILO

Obveščamo občinske uprave, javne ustanove, društva in organizacije, ki želijo objaviti v našem časopisu svoje komunikacije, da morajo le-te poslati na naše uredništvo do 16. ure vsakega četrta.

Savognese sconfitta

Tricesimo-Savognese 2-0
Tricesimo: Tosolini, Nilgessi 1, Bruno, Tomini, Mansutti, Polo, Merlino, Pilosio, Fosca (dal 86' Simone), Pellis (dal 52' Nilgessi 2), Del Fabbro. Allenatore: Nilgessi. Savognese: Ciccone, Juretig, Cumer, Periovizza, Coren, Bordon, Blasutig, Cromaz (dal 63' Bergnach), Rot, Szklarz, Trinco (dal 48' Jussig). Allenatore: Venuti. Arbitro: Quaino, coadiuvato da Sillani e Fontanini. Marcatori: al 73' Pilosio, al 75' Nilgessi 2.

Povoletto, 15 maggio — La Savognese domenica prossima a Pradamano si giocherà le ultime speranze di promozione contro la Zuglianese. Nella gara odierna non c'è stato nulla da fare per la formazione del presidente Bruno Qualizza contro un volitivo Tricesimo andato in gol dopo un'ora di gioco per due volte in due minuti, sfiorando in più occasioni nei restanti 15 minuti la terza segnatura. La Savognese ha cercato di fare il possibile, ma oggi forse le sono mancate la convinzione e determinazione che in passato le hanno dato buoni risultati. Speriamo che domenica a Pradamano la squadra riesca ad esprimersi per tentare il disperato aggancio a Tricesimo e Zuglianese il che vorrebbe dire: sorteggio.

PRIMA PROVA DEL CAMPIONATO ITALIANO DI HOVERCRAFT

Lorenzo Iussa si è classificato secondo

Exploit dell'Hover Club Friuli alla gara disputata all'Idroscalo di Milano

Netta affermazione dei colori dell'Hover Club Friuli nella prima prova del campionato italiano di Hovercraft disputata domenica 8 maggio all'Idroscalo di Milano.

I suoi quattro piloti sono stati applauditi calorosamente dal folto pubblico intervenuto ad assistere alla gara di motonautica a livello mondiale. Questo il loro piazzamento: ai primi tre posti nell'ordine Pierangelo Pieracci, Lorenzo Iussa e terzi a pari merito Gianfelice Colonna e Mark Mazzaro.

Tale affermazione è stata maggiormente valorizzata dall'agguerrita partecipazione del Hover Club Italia di Torino, che dopo anni di incontrastato dominio in campo nazionale, si è visto soffiare il titolo di campione italiano dal nostro rappresentante Lorenzo Iussa nella gara conclusiva a Gonars.

Per il presidente dell'Hover Club Friuli Lauro Tuan c'è stata una duplice soddisfazione perché oltre ad aver piazzato i suoi quattro piloti ai primi posti sul difficile campo di gara di Milano, ha visto riconfermata la validità degli Hovercraft da gara da lui progettati e costruiti, da qualche mese commercializzati da un'azienda di Pordenone, che cercherà di opporsi alla incontrastata presenza dei costruttori anglosassoni.

Va sottolineato con rammarico il fatto che con un tale potenziale umano e tecnologico l'Hover Club Friuli non possa partecipare al campionato europeo in quanto tale partecipazione richiederebbe un impegno economico notevole in rapporto alle modeste possibilità finanziarie del Club; a tal fine l'H.C.F. è alla ricerca di uno sponsor a carattere nazionale. E' auspicabile che per il 1989, se si otter-

ranno i dovuti appoggi logistici e finanziari, i nostri tenaci amici del H.C.F. riescano ad organizzare nella nostra regione una gara di campionato europeo.

E' con tale auspicio che già fin d'ora danno appuntamento per i giorni 3 - 4 settembre nella cava Union Beton di Gonars, per la gara conclusiva del campionato italiano con l'augurio di vedere ancora un'affermazione dei propri rappresentanti.

Lorenzo Iussa



La partenza della gara all'Idroscalo di Milano

A giugno 1° giro delle Valli del Natisone

L'importante gara ciclistica per dilettanti organizzata dal Velo Club Cividale-Valnatisone

Con l'ormai classica prova per le categorie esordienti che da alcuni anni viene sponsorizzata dal locale agente del Lloyd Adriatico Assicurazioni, Adriano Carlig, ha praticamente preso il via l'attività organizzativa del Velo Club Cividale-Valnatisone, targato per la squadra dilettanti Geatti Zanussi Grandi Impianti.

E proprio la squadra dilettanti, dopo la gara di apertura delle giovani leve, si presenterà a tutti gli sportivi cividalesi e delle valli in una inedita prova a cui i dirigenti del Velo Club danno particolare importanza anche per gli anni a venire.

Su idea del Velo Club Cividale-Valnatisone e con la coordinazione della locale Azienda Autonoma

di Soggiorno, è stato presentato ai rappresentanti degli Enti delle Valli nonché all'assessore allo sport per la provincia di Udine Giovanni Pelizzo il progetto di organizzare il 1° Giro Ciclistico delle Valli del Natisone.

La manifestazione toccherà tutti i comuni delle Valli e per quanto riguarda le sedi di partenza e arrivo della prova avrà carattere itinerante.

Accolta con particolare favore l'idea, concordato il piano d'intervento dei rispettivi Enti, l'assessore provinciale allo sport ha espresso la volontà di onorare il Giro con il Trofeo della Provincia — il gruppo di lavoro, composto dai consiglieri del Velo Club Gasparutti, Nadalutti e Ciccone si stanno attivando per completare la prima fase di preparazione della manifestazione che sarà denominata 1° Giro ciclistico delle Valli del Natisone - Trofeo Provincia di Udine.

La manifestazione ha un'importanza particolare, l'auspicio è che all'iniziativa aderiscano anche le componenti artigianali, commerciali ed industriali locali al fine di sostenere e sottolineare oltre all'aspetto sportivo anche quello turistico.

Solo con queste adesioni infatti la gara potrà superare i confini locali ed aprirsi verso l'esterno.

La manifestazione avrà quest'anno quale sede di partenza Torreeanese e si concluderà a S. Pietro al Natisone. La data di svolgimento è fissata per il 12 giugno. E' prevista anche la partecipazione di alcune squadre delle vicine Jugoslavia e Carinzia.

Il clou finale avrà luogo poi tra il 23 ed il 26 luglio. In quel periodo verranno curate dal club biancorosso tre manifestazioni. Il 3° Gran premio Cividale del Friuli aprirà questo weekend sui pedali e vedrà in lizza i migliori corridori juniores della Regione, il giorno dopo, domenica 24 luglio, saranno gli allievi a cimentarsi nel 2° Trofeo Carnimarket ed infine, gran finale con il 20° Circuito notturno di Cividale, che vedrà martedì 26 luglio in piazza della Resistenza il ritrovo di tutte le categorie federali, dagli esordienti ai dilettanti.

Grazie alla collaborazione del G.S. Polisportiva Valnatisone del presidente Zambelli, quest'anno grossa novità: gli sportivi potranno seguire anche le gare delle ragazze che da alcuni anni ormai si stanno avvicinando sempre più numerose allo sport del pedale.



I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor

Motocross: appuntamento a Clenia

Grande appuntamento per gli amanti del motocross domenica 22 maggio alle ore 14 sulla pista di Clenia.

Infatti il Motoclub Valli del Natisone ha organizzato per tale data la terza prova per le categorie 125, 250 cc. e 4 tempi valida per il campionato regionale. Hanno assicurato la loro presenza i migliori specialisti regionali.

E proprio con questa manifestazione inizia per il sodalizio guidato da Giovanni Moratti la stagione 1988. E' da aggiungere che ci sono in cantiere anche altre iniziative.

novi matajur

SCHEDA DI VOTAZIONE

VALE
150
PUNTI

Sig. _____

via _____ n° _____

Comune _____ prov. _____

VOTA PER I SEGUENTI ATLETI/E

1 _____ sport _____

2 _____ sport _____

3 _____ sport _____

novi matajur

ŠPETER

Dobrodošla Veronica

V nediejo 8. maja, glih tist dan, kar je "festa della mamma", se je v čedajskem špitalu rodila fajna čičica, Veronica Galli. Z njo se vsele tata Pino an mama Gianna Jussig, še posebno vesela pa je sestra Valentina, ki je že puno liet prašala mamo an tatu, naj ji poskarbe kompanijo.

Takuo vesela je bla Valentina, da je tu šuo! tiela nardit mami an

RODILA
BE JE



E' NATA

Veronica

sestrici no sorprežo: je sama parpravla an natisnila biljet, ki so pošjal žlahti an parjateljiam za jim sporočit veselo novico.

Barnas

Se je rodio Rudi

Liepa novica nam je paršla iz Barnasa. Tele dni se je v čedajskem špitalu rodio puobič, katere mu so dal ime Rudi.

Za njega rojstvo so vsi veselili: mama Anna Borghese iz Svetega Lienarta, tata Tiziano Manzini iz Barnasa, brat Manuel, ki ima «že» danajst liet, vsa žlahta an parjateljia.

Tizianu an Anni čestitamo, malemu puobčju, pru takuo starejše-

VENDESI TERRENO

Strada panoramica Castelmonte-Tribil, vicinanze chiesa San Nicolò vendesi terreno agricolo 6.000 mq. circa. Condizioni interessanti. Telefono 02/66010225 ore pasti.

novi matajur

Odgovorni urednik:

JOLE NAMOR

Fotostavek:

ZTT-EST

Izdaja in tiska
Trst / Trieste



Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 20.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun

51420 - 603 - 31593

«ADIT» 61000 Ljubljana

Kardeljeva 8/II nad.

Tel. 223023

letna naročnina 6.000 din
posamezni izvod 200 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komerziali L. 15.000 + IVA 18%

Regolamento

- 1) Tutti possono votare. Sono valide solo le schede completate con il nome ed indirizzo del votante. Si possono votare da 1 a 3 atleti precisando lo sport praticato. Ogni lettore può spedire o consegnare quante schede desidera.
 - 2) Le schede compilate si possono portare a mano presso la redazione del Novi Matajur a Cividale, via De Rubeis 20, cap. 33043 o spedire per posta.
 - 3) Si possono votare atleti/e dilettanti e professionisti nativi, operanti o residenti nelle Valli del Natisone, Torre, Resia, Valcanale praticanti qualsiasi attività sportiva (Atletica, Sci, Nuoto, Calcio, Tennis, Ciclismo, Pallavolo ecc.).
 - 4) Le schede vanno ritagliate dal Novi Matajur seguendo il tracciato. Non sono valide quelle fotocopiate.
 - 5) Il concorso inizierà il 4 febbraio per terminare il 2 giugno 1988.
 - 6) I vincitori verranno premiati nell'ambito della tradizionale manifestazione del Trofeo Novi Matajur.
 - 7) Il punteggio della scheda sarà diverso da numero a numero.
 - 8) Il risultato della votazione verrà pubblicato la prima volta il 31 marzo 1988 ed in seguito il 9 giugno 1988 il risultato finale. Le schede valide verranno conteggiate fino a tale data, per quelle spedite farà fede la data del timbro postale.
- Non sono ammessi reclami da parte di alcuno sull'esito della votazione.

mu bratru želmo 'no življenje puno uspehu (sučesu) an veseja.

GRMEK

Veliki Garmak

Martina jo je zapiela v oddaji «Mali pevci»

Če hodeta na Liesa gledat Senjam beneške piesmi, ki ga že 15liet organizava kulturno društvo Rečan, vam na kor poviedat duoje Martina, če pa sta med tistimi, ki niesta še nikdar vidli telo lepo manifestacijon, vam povemo, de Martina je na čičica, ki ima devet liet an že od kar jih je imiela samuo štier pieje na Sejmu kupe z nje mamo Anno. Parve tri lieta je paršla nič manj ku na drugo mesto. Martina, ki je iz Velikega Garmika, pa nie piela samuo na Sejmu, pač pa tudi drugod, kot recimo na prazniku «Moja vas» v Špietre a na drugih kulturnih prireditvah.

Tele dni pa se je Martina prezentala na an konkurš, ki ga je organizala Rai-Radio Trst A. «Mali pevci», takuo mu je ime, je šu napri tri sabote, vsako saboto je nastopilo 19 malih pevco, takuo de vsieh kupe jih je bluo 57. Od telih, 15 jih je šlo v final. Martina je bla med telimi.

Pru lepuo je zapiela dve piesmi: «Tina in mama», muzika an besiede Alda Klodiča an ki na Sejmu beneške piesmi je paršla na



drugo mesto, an «Dekle je po vodo šla». Spremljali so jo Checco s kitaro an Roberto z rimoniko.

Finale je bla v četartak 12 junija, le v Tarstu. So nam jal, de če je lepuo zapiela v saboto, še lieuš jo je tisto vičér an vsi so jo presenečeno gledal, mi ki jo lepuo poznamo, vemo de ni moglo bit drugače. Brava Martina.

Muormo pa še doluožt, da je Martina bla edina ki je zastopala Benečijo.

Takuo, ki smo čul, Martino bomo v kratkem poslušal na lie-tošnjem Sejmu, ki bo go na Liesah za dva tiedna an kjer bo spet piela z nje mamo.

Pomlad

Ena bela suzica gor na Hume cveti, gleda milo v ravnino svoje domače ljudi.

Granka žal ta suzica, ki živi v gorah videt naše ljudi se zgubjat po dolah.

Vsa mladost se plazi dol po laški raunin samuo starše pustijo tle v svoji domovin.

Prenovljene so hiše res so lepe vasi a neskončno je žalost kjer v njih ni ljudi.

Tudi cerkva so prazne obedan zvon ne zvoni host hiše objema trdo stiska vasi.

So minuli ti časi, ker šumeča j' bla vas, pune hiše mladosti prepeval na vas glas.

Kruta, granka usoda za ostale ljudi, njih bodočnost je noč za nje upanja ni.

Mario Zuodar

PIŠE PETAR MATAJURAC

43 — FAŠIZEM, MIZERIJA IN LAKOT

Smo bli priet tle Talijani ko u Rimu

«Ja in vam jih muoram poviedat. U Dreki, kot po vsi Benečiji so dobri ljudje. Dali so ti, kar si jih uprašu, čeprav so tudi oni, reveži, tarpeli lakot in mizerijo. Z vozički, z burelami so vozili no malo kostanja u Laške, ga zamenjali za koruzo (sierak) in takuo paršli do polente. Košček polente je biu tudi za nas in z njih moko smo kuhal močnik. Dajali so nam, kar so mogli, pa nas niso maral. Jim nismo bli useč. Niso bli za Nemce, niso bli za fašiste, pa tudi z nami ne. Mi smo bli krivi, kauža zanje vsega zla, za vse, kar so pretarpieli. Poviedu vam bom muoj pogovor z dreškim kmetam, ki se parbližno takole zasukal:

Stopu sem v hišo in prijazna gospodinja mi je ponudla šalco kislega mlieka. Rad sem ga po- uži. Kmet, gospodar pa me je

nekam jezno gledu iznad veliki- mi muštači.

— Vam nismo vseč, a tovariš?

— Odkrito in po pravici poviedano, ne!

— Zakaj ne? Borimo se tudi za vašo svobodo.

— parvo ne, že zatuo, ker me kličeš tovariš. Tovariš je tisti, ki dela s tabo, ki se ujekuje s tabo, ki jo misli kot ti. Jaz jo ne mislim tako, zatuo ti nisem tovariš. Jaz in ti nisma nikdar kupe pasla ovci, nikdar jedla iz iste sklede.

Možu je lepuo teku jezik. Biu je bistrouman. Najbolj me je presenetila njega lepa, čista slovensčina. Tega nistem skrivu, zatuo sem mu jau, da je naš, ko takuo lepuo govori slovensko.

Odločno mi je odgovoriu, da ne.

— Mi smo Talijani. Mi smo bli prej talijani kot tisti u Rimu. Al vieš ti to?

— Viem. Viem, da ste prišli pod Italijo 1866. lieta, tisti u Rimu pa lieta 1869. A prišli ste pod Italijo kot Slovenci in taki ste tudi ostali, kot priča vas lep slovenski jezik.

— Ne. Mi smo Talijani in konic besiede!

— Pa mi po slovensko poveste, da ste Italijani.

— Smo Talijani e basta! — je odriezu.

Potle sem poskusiu udart na drugo struno.

— Saj ne veste, kaj bo z Italijo po uejski? No malo jo bomo oščipal mi, no malo Francozi, no malo Angleži, takuo, de pride u malo al pa nič. Kam boste šli? Če ostanemo tu, boste pod nami, pa vam zagotovim, da bo lepuo v svobodi.

— Poslušaj puob. Četudi bo ostalo Italije samuo an pedin, jaz bom šou živet u njo! — mi je takuo odločno odgovoriu, da nisem imeu razlogov, da bi podvomil (dubitov) u njegovo odkritosrčno izpoved. zahvalu sem se za kisko mleko, pozdravu in odšeu. Pomislu sem, da Italija nima takuo zvestih ljudi niti v svojem središču. Ta kmet mi je ostau zelo lepo v spominu, pa nisem jezen na anj. To je blo njega prepričanje, čeprav se z njim ne strinjam je končal Slavko svoje pripovedovanje.

In ker sem že pri anekdotah u Dreki, naj povem, še zadnjo, ki nam jo je vičkrat poviedu gospod Mario Laurencig, famoštar pri Sv. štuoblanku.

(Se nadaljuje)

Vas pozdravja
vaš Petar Matajurac

Kadà greš lahko guorit s šindakam

Dreka (Maurizio Namor)
torak 10-12/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini)
sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano Specogna)
pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig)
sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)
srieda 10-11

Sriednje (Augusto Crisetig)
sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)
petak 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinoso)
torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo)
torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Egidio Sabbadini)
torak 9-12/sabota 9-12

Tipana (Armando Noacco)
srieda 10-12/sabota 9-12

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago «guardia medica», ki deluje vsako nuoc od 8. zvičér do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 830791, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, v pandiejak od 11. do 13. ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, v pandiejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale sanitario dott. Luigino Vidotto

S. LEONARDO
venerdi 8.00-9.30

S. PIETRO AL NATISONE
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì, 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30.

SAVOGNA
mercoledì 8.30-9.30

GRIMACCO: (ambulatorio Clodig)
lunedì 9.00-10.00

STREGNA
martedì 8.30-9.30

DRENCHIA
lunedì 8.30-9.00

PULFERO
giovedì 8.00-9.30

Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sanitaria: I. CHIUCH

Od pandiejka do petka

od 12. do 14. ure.

Ass. Sociale: D. LIZZERO
V torak od 11. do 14. ure
V pandiejak, četartak an petak od 8.30 do 10. ure.

Pediatria: DR. GELSOMINI
V četartak od 11. do 12. ure
V saboto od 9. do 10. ure

Psicologo: DR. BOLZON

V torak od 8. do 13. ure

Ginecologo: DR. BATTIGELLI

V torak od 8.30 do 10. ure

Za apuntamento an informacije telefonat na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 21. DO 27. MAJA

Sv. Lenart tel. 723008
Čedad (Fontana) tel. 731163
S. Giovanni al Nat. tel. 766035

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano «urgente».